

30 *ans*

COMPANHIA DE DANÇA  
DEBORAH COLKER

CRUEL (2008)  
Première en France



programme saison 2009/2010

je 3, ve 4, sa 5, lu 7, ma 8, je 10 à 20h30, me 9 juin à 19h30

## **CRUEL** (2008) - Première en France

direction artistique et décor

**Gringo Cardia**

direction musicale **Berna Ceppas**

lumière **Jorginho de Carvalho**

costumes **Samuel Cirnansck**

direction d'acteurs **Gilberto Gawrosnky**

dramaturgie **Fernando Muniz**

chorégraphie **Deborah Colker,**

**Jacqueline Motta, Karina Mendes**

en collaboration avec les danseurs

danseurs

**Alice Bento**

**Aline Machado**

**Carol Pagano**

**Cintia Pimentel**

**Cristiano Joaquim**

**Daiane Batista**

**Daniel Calvet**

**Danielle Rodrigues**

**Dielson Pessoa**

**Isaac Araujo**

**Jaime Bernardes**

**José Antonio Ramos**

**Larissa Romanowski**

**Olivia Secchin**

**Rico Ozon**

**Vitoria Oggian**

assistante à la chorégraphie

**Jacqueline Motta**

responsable des répétitions

**Karina Mendes**

photographies **Flavio Colker**

vidéo **Paulo Severo**

assistante décorateur **Renata Pittigliani**

assistants lumière **César Ramires,**

**Poliana Pinheiro**

coordination décor **Gringa Cárdua**

assistant costumes **Amanda Lenzi**

confection des costumes **Artur Freitas**

physiothérapeute **André Couto**

professeurs de danse classique

**Jacy França, Manoel Francisco,**

**Fauzi Mansur, Nora Esteves**

professeur de danse contemporaine

**Mário Nascimento, Renata Brandaõ,**

**Deborah Colker**

production **Gledson Teixeira**

direction technique et régie lumière **Eduardo Rangel**

construction décor **Pró Longa**

habilleur **José Alexandre**

chandelier en crochet **Coopa Roca**

machiniste, charpentier **Fábio Salustino**

maintenance **Isaias Lago Bastos**

comptabilité **Miriam Furtado**

assistant de production **Zeca Rodrigues & Xodó**

diffusion **JL Produções**

direction générale **João Elias**

direction artistique **Deborah Colker**

sponsor exclusif de la Companhia de Dança

**Deborah Colker : PETROBRAS**



durée du spectacle **1h10**

[www.ciadeborahcolker.com.br](http://www.ciadeborahcolker.com.br)

## PROJECTIONS VIDÉO AVANT ET APRES SPECTACLE

**AUTOUR DE DEBORAH COLKER** montage d'archives (35')

L'histoire (d'amour) entre la danse et le Brésil n'est pas nouvelle mais on n'imagine pas la diversité des créations qui font danser ce vaste pays. Ce soir, nous vous proposons un voyage au travers des spectacles présentés depuis quinze ans à la Maison de la Danse : Grupo Corpo, Deborah Colker, Henrique Rodovalho, Jomar Mesquita et quelques surprises à venir.

entrée libre - dans la salle **Jacques Demy**

tous les jours de spectacle à 19h (le mercredi à 18h) et à l'issue de la représentation à l'exception du dimanche et des représentations du samedi 15h

## A PROPOS DU SPECTACLE

Deborah Colker reste convaincue que la quête du bonheur doit passer par un pied de nez aux lois du mouvement et de l'apesanteur. La Brésilienne survoltée plonge le spectateur dans un univers où règne son hyperactivité sans complexe. Sport, clip, cirque, ronds de jambe et autres scénographies astucieuses... la chorégraphe fait feu de tout bois. Elle a coutume de faire un tabac à la Maison de la Danse. Les dernières pièces présentées, *Rota* -la grande roue- et *4 Por 4* -les vases de Chine-, qui demandaient aux interprètes toujours plus d'adresse et de vélocité, ont été applaudies par plus de 15 000 spectateurs ! Sa dernière création *Cruel* est un tournant de sa carrière. Moins sportive, à la fois plus narrative et dansée, elle fait exploser le talent de ses interprètes. Mais Deborah ne renonce pas aux trouvailles spectaculaires qui lui valent aujourd'hui de créer le nouveau spectacle du Cirque du Soleil. Ici une table de bois immense où se plantent des couteaux affûtés comme les pas des danseurs. Ou des jeux de miroirs dédoublant ou découpant les corps en un flot d'images insolites. Un Carnaval de brio !

## CRUEL

Le spectacle porte un regard cruel, particulier, sur ce qu'il y a de plus fascinant dans l'existence : l'amour. Sur une bande son alliant musique classique et musique électronique, les seize interprètes se croisent, s'attirent, se touchent, s'agrippent. Les couples se font et se défont au gré de nouvelles rencontres et d'amitiés trahies, entre deux un cœur balance, un regard suffit, un pas engage, un geste unit. Puis, à l'épreuve du temps, les relations s'intensifient, les corps se mêlent, les émotions s'emmêlent, les liens se nouent, se dénouent, se démêlent, se renouent, leur évolution s'impose sous tension, au point de se distendre pour finir par céder au déchirement, sous l'œil malveillant de la mort qui jamais ne cesse de guetter son heure pour porter le coup fatal. L'amour, la passion, le sexe, l'amitié, la famille, la violence, la mort se jouent et se répètent en mouvements circulaires, perpétuels, intemporels, se reflètent à l'infini, dans des jeux de miroirs au travers desquels on passe tour à tour pour le meilleur et pour le pire. Infiniment humain. Merveilleusement cruel.

Je dédie ce spectacle à mes enfants,  
Clara et Miguel Colker.

Deborah Colker



Tout sur les 30 ans de la Maison de la Danse...

[WWW.MAISONDELADANSE.COM](http://WWW.MAISONDELADANSE.COM)



## DEBORAH COLKER

Deborah Colker est née en 1960 à Rio de Janeiro au Brésil. Née d'un père violoniste et chef d'orchestre, elle a reçu ses premières leçons de piano à l'âge de huit ans. «J'étais plutôt bonne au piano, dit-elle. J'ai même joué dans un orchestre à l'âge de 14 ans, mais j'avais aussi besoin d'exprimer mes émotions physiquement, notamment par le sport. Je débordais d'énergie et d'intensité et la danse contemporaine m'a permis de communiquer mes émotions tant sur le plan intellectuel que physique.»

Elle étudie la psychologie à l'Université Catholique. Elle donnera de nombreux concerts. Son intérêt pour la danse naît en 1980 ; durant plusieurs années, elle dansera avec le Grupo Coringa aux côtés de la chorégraphe uruguayenne Graciela Figueora. Quatre années plus tard, elle commence à signer des chorégraphies et à mettre en scène des séquences de mouvements pour des comédies musicales, des spectacles, des émissions de télévision, des films et des écoles de samba. En 1994, elle crée la Companhia de Dança Deborah Colker et présente sa première chorégraphie *Vulcao* au City Opera de Rio de Janeiro dans le cadre d'un programme mixte, avec la compagnie Momix. Vitalité, détermination, véhémence, technique et risque : à partir de ces éléments, Deborah Colker développe une danse basée sur les mécanismes du corps façonnés par la vie urbaine. Après *Vulcao* (1994), elle crée *Velox* (1995), *Mix* (1996), *Rota* (1997), *Casa* (1999), *4 por 4* (2002), *No* (2005), *Dinamo* (2006) et *Cruel* (2008). Touche à

tout, elle est la créatrice avec ses danseurs-athlètes d'un vocabulaire gestuel d'une beauté insolite et survoltée.

Danse, théâtre, vidéo-clip, cirque... Deborah Colker est une chorégraphe aux multiples facettes. Elle et ses danseurs sont à la recherche d'une danse expansive et vibrante, capable de reconquérir le mouvement à l'état pur. En février 2003, elle est l'invitée du Ballet de l'Opéra de Berlin pour lequel elle crée *ELA*. Elle reçoit de nombreux prix pour sa création artistique dont celui accordé par le Ministre de la Culture du Brésil et le Laurence Olivier Award 2001, la plus haute récompense britannique des Arts de la Scène. En 2009, le Cirque du Soleil lui propose de chorégrapier et de mettre en scène un spectacle pour fêter leur vingt-cinquième anniversaire. Elle crée alors *Ovo*, une pièce sur l'environnement. Elle proposera à la Biennale de la Danse en septembre 2010 *Partida*, un spectacle créé avec des interprètes issus de son centre de formation pour jeunes en difficulté. «Mon travail est comme le Brésil : un mélange de couleurs, de dynamisme et de rythmes, du bonheur des énormes possibilités d'investigations. C'est un peu notre histoire.»

# LES MUSIQUES DU SPECTACLE

## PARTIE 1 "O BAILE" (LE BAL)

### Intro piano

composition, interprétation Berna Ceppas

### Intervallo I

composition, interprétation Ennio Moriconne

### They, Them

composition, interprétation Jan Jelinek

### Ninna Nanna Per Adulteri

composition, interprétation Ennio Moriconne

### Oboe Concerto en Do Majeur, RV 447

composition Antonio Vivaldi, interprétation Budapest Failoni Chamber Orchestra

### Pastoral

composition, interprétation Moondog

### WALC Des-dur op. 64 nr 1

composition Chopin, interprétation Novi Singers

### Larghetto from the string serenade Mi majeur - Op. 22

composition Dvorak, interprétation Israel Philharmonic Orchestra • Leonard Bernstein

### Dos Meus Braços Tu Não Sairás

composition Roberto Roberti,  
interprétation Nelson Gonçalves

### So This Is Love

composition Mack David / Al Hoffman & Jerry Livingston, interprétation Ilene Woods & Mike Douglas

### Trioon II

composition Ryuichi Sakamoto & Carsten Nicolai, interprétation R. Sakamoto & Alva Noto

### Astratto III

composition, interprétation Ennio Moriconne

## PARTIE 2 "FAMÍLIA" (FAMILLE)

### Kétsarkú Mozgalom

composition Aaron Funk, interprétation Venetian Snares

### Hajnal

composition Aaron Funk, interprétation Venetian Snares

### Senki Dala-03

composition Aaron Funk, interprétation Venetian Snares

### Galamb Egyedül

composition Aaron Funk, interprétation Venetian Snares

### Felbomlasztott Mentökocsi

composition Aaron Funk, interprétation Venetian Snares

## PARTIE 3 "REVELAÇÃO" (RÉVÉLATION)

### Intro Espelhos

composition, interprétation Berna Ceppas

### Untitled Piano

composition, interprétation Berna Ceppas

### Zebra

composition Berna Ceppas & Kassin, interprétation Monoaural

### Folk

Berna Ceppas & Kassin, interprétation Monoaural

### Tema Novo

composition, interprétation Berna Ceppas & Flu

### Boca

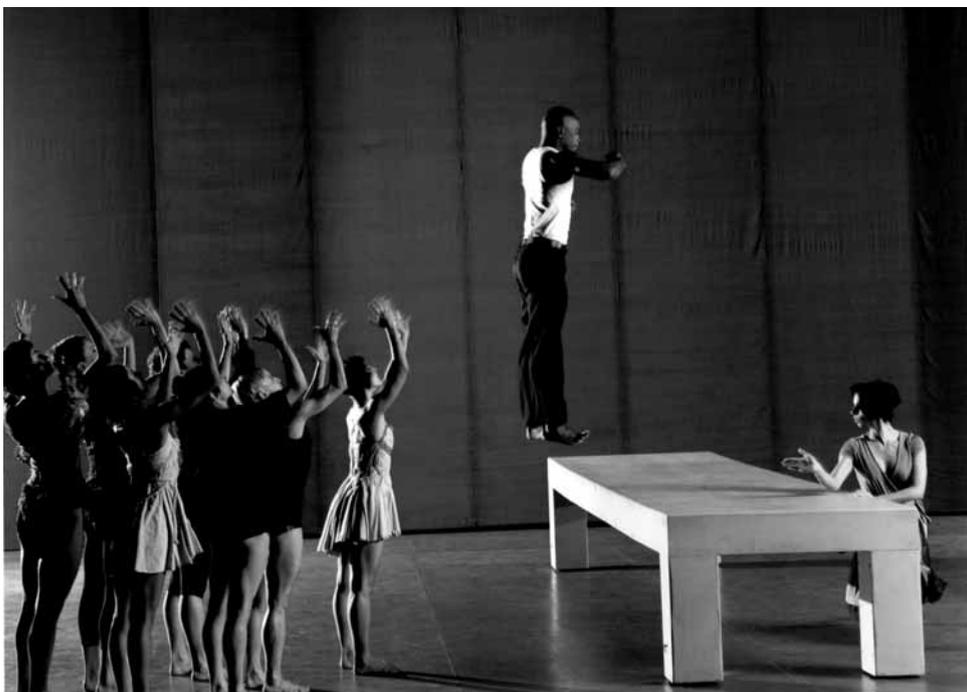
composition Kassin, interprétation Monoaural

### Der Zorn Gottes Remix

composition Eduardo Manso / Estevão Casé & Rafael Rocha, interprétation Rabotnik & Berna Ceppas

### Untitled Strings

composition Berna Ceppas, interprétation Berna Ceppas & Quarteto



# prochainement

15 - 18 JUIN 2010

## CAROLYN CARLSON

CCN ROUBAIX NORD-PAS DE CALAIS

BLUE LADY [REVISITED]  
INTERPRÉTÉ PAR TERO SAARINEN

© Michel Cavallca

## Centro de Movimiento Deborah Colker

14<sup>e</sup> biennale de la danse  
**encore!**  
Lyon, du 9 sept. au 3 oct. 2010

### Partida

Pièce pour 12 danseurs  
Création 2010

Retrouvez Deborah Colker avec une nouvelle création, *Partida* interprétée par les jeunes danseurs du Centro de Movimiento de Rio de Janeiro. Un nouveau spectacle plein d'énergie de rigueur et de fantaisie.

—  
**Le Radiant, Caluire**  
Mercredi 22 sept., 20h30

—  
**Espace Albert Camus, Bron**  
Samedi 25 sept., 20h30

—  
**Le Polaris, Corbas**  
Mardi 28 sept., 20h30

—  
**Centre Culturel Charlie Chaplin, Vaulx-en-Velin**  
Jeudi 30 sept., 20h30

—  
**Tarifs**  
Plein tarif, 15€  
Tarif réduit, 12€

### Billetterie

[www.biennaledeladanse.com](http://www.biennaledeladanse.com)  
Galerie des Terreaux, Lyon 1er  
+33 (0)4 27 46 65 65

LYON / DIRECTION : GUY DARMET  
**MAISON DE LA DANSE**

Maison de la Danse 8 avenue Jean Mermoz 69008 Lyon  
administration : 04 72 78 18 18 location : 04 72 78 18 00  
[www.maisondeladanse.com](http://www.maisondeladanse.com) - licences 1-125594, 2-125595, 3-125596

La Maison de la Danse remercie pour leur soutien



FONDATION  
BNP PARIBAS



HOLDING TEXTILE HERMÈS

AIRFRANCE

club ENTREPRISES  
MAISON DE LA DANSE

Citadines  
APART'HOTEL  
By Accor International

La société TARVEL Décoration Florale pour la décoration du hall.

Partenaires de la Maison de la Danse sous l'égide du Club Entreprises :

Membres amis : Agence Immobilière Mercure Rhône-Alpes, Atelier d'Architecture Hervé Vincent, C.A.S Conseil Actions Services, CDA Informatique CLM, COFELY GDF SUEZ, Crédit Agricole Centre-Est, Hôpital Privé Jean Mermoz

Membre associé : Caisse d'Épargne Rhône-Alpes

Les artistes ont le plaisir de séjourner à la résidence CITADINES APART'HOTEL Lyon Presqu'île.